

2 Thessalonians 2:1-17

Greek-English Interlinear

Creative Commons. Free to modify, free to use.

Colour code: original text [+some mss insert] [~some mss read] [-some mss omit]

We request now you brethren concerning the appearing of-the Lord our Jesus Christ and our
¹ Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου [-ἡμῶν] Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡμῶν
gathering unto him to the not quickly shaken you from the mind nor alarmed neither by
ἐπισυναγωγῆς ἐπ' αὐτόν, ² εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοῦς μηδὲ θροεῖσθαι μήτε διὰ
spirit nor by word nor by epistle as by us as though had-com the Day of-the Lord
πνεύματος μήτε διὰ λόγου μήτε δι' ἐπιστολῆς ὡς δι' ἡμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου.
not anyone you let-deceive about not-any manner that if not come the defection first and
³ μή τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ μηδένα τρόπον· ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποστασία πρῶτον καὶ
be-revealed the man of-the lawlessness [sin] the son of-the ruin the opposing and
ἀποκαλυφθῆ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀνομίας [~αμαρτίας], ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ⁴ ὁ ἀντικείμενος καὶ
self-exalting over everything called god or sacred such-that himself in the temple of-the God to-sit
ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον θεὸν ἢ σέβασμα, ὥστε αὐτόν εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καθίσει
proclaiming himself that he-is a-god not you-remember that still being with you these-things I-was-telling you
ἀποδεικνύντα ἑαυτὸν ὅτι ἔστιν θεός. ⁵ οὐ μνημονεύετε ὅτι ἔτι ὦν πρὸς ὑμᾶς ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν;
and now the restraining-thing you-know for the to-be-revealed he in the his-own [his] season the
⁶ καὶ νῦν τὸ κατέχον οἴδατε, εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτόν ἐν τῷ ἑαυτοῦ [~αυτου]καιρῷ· ⁷ τὸ
for mystery already is-working of-the lawlessness only the he-restraining now unitl from between becomes and
γὰρ μυστήριον ἤδη ἐνεργεῖται τῆς ἀνομίας· μόνον ὁ κατέχων ἄρτι ἕως ἐκ μέσου γένηται. ⁸ καὶ
then will-be-revealed the lawless whom the Lord Jesus will annihilate by-the Spirit of-the
τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ κύριος [-Ἰησοῦς] ἀνελεῖ [~ανελοι|αναλοι] τῷ πνεύματι τοῦ
mouth his and nullify by-the appearing of-the coming his whose is the coming with
στόματος αὐτοῦ καὶ καταργήσῃ τῆ ἐπιφανείᾳ τῆς παρουσίας αὐτοῦ, ⁹ οὗ ἔστιν ἡ παρουσία κατ'
energy of-the Satan in all power and signs and wonders lying and in all deceit
ἐνέργειαν τοῦ Σατανᾶ ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ σημείοις καὶ τέρασιν ψεύδους ¹⁰ καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ
[of-the] of-injustice [in] to-the perishing against whom the love of-the truth [of-the God] not
[+της] ἀδικίας [+εν] τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ' ὧν τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας [~του θεου] οὐκ
receiving for the to-be-saved they and because-of this sends [will send] to-them the God energy
ἔδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς· ¹¹ καὶ διὰ τοῦτο πέμπει [~πεμπει] αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐνέργειαν

of-error for the to-believe they in-the lie that they-be-judged all the not having-believed
πλάνης εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει, ¹² ἵνα κριθῶσιν πάντες [~απαντες] οἱ μὴ πιστεύσαντες

the truth but having-approved the injustice
τῇ ἀληθείᾳ ἀλλὰ εὐδοκήσαντες τῇ ἀδικίᾳ.

We but ought to-keep-thanking to-the God always about you brethren beloved by Lord
¹³ Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ κυρίου,

because elected you the God first-fruits [from beginning] for salvation in Holy Spirit and faith
ὅτι εἴλατο ὑμᾶς ὁ θεὸς ἀπαρχὴν [~απ αρχης] εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος καὶ πίστει

of-truth for which also he-called you through the good-news our for possession of-glory of-the
ἀληθείας, ¹⁴ εἰς ὃ [-καὶ] ἐκάλεσεν ὑμᾶς διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν, εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ

Lord our Jesus Christ So-then therefore brethren stand and keep-hold the teachings which
κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. ¹⁵ ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς

you-were-taught whether through word or through epistle our
ἐδιδάχθητε εἴτε διὰ λόγου εἴτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν.

himself now the Lord our Jesus Christ and the God the [and] Father our the having-loved us and
¹⁶ Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ [-ὁ] θεὸς ὁ [~καὶ] πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς καὶ

given comfort everlasting and hope good in grace comfort your the hearts and
δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι, ¹⁷ παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας καὶ

strengthen in every work and word good
στηρίζαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ ἀγαθῷ.